

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de la Marne (chMa)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : D. Kihai

## ChMa144

Édition critique
------------------

**1263, avril ou 1264 (n.st.), 1-19 avril**

*Type de document:* charte: notification de règlement de litige

*Objet:* [1] Lore, dame de Dampierre et de Saint-Dizier, [3] notifie que suite à plusieurs différends entre l'abbaye de Haute-Fontaine d'une part, et Thierry clerc d'Arembercourt et Marguerite sa femme d'autre, [4] au sujet de plusieurs biens que le clerc exigeait aux religieux et qu'il croyait appartenir à sa femme: en terres, en prés, [5] en cens, [6] en ban et en justice, etc, [8] finalement, un accord a été trouvé entre les deux parties, Thierry et sa femme abandonnant pour toujours leurs revendications à l'adresse des religieux, [9] même s'il s'avérait qu'ils avaient raison dans leurs démarches, [10] en promettant à l'abbaye et en présence de Lore qu'ils ne s'opposeront jamais à cette paix et à cet accord.

*Auteur:* Lore dame de Dampierre et de Saint-Dizier

*Disposant:* auteur

*Sceau:* auteur

*Bénéficiaire:* abbaye de Haute-Fontaine

*Autres Acteurs:* Thierry clerc d'Arembercourt et Marguerite sa femme

*Rédacteur:* scribe de Lore dame de Dampierre et de Saint-Dizier; scriptorium de l'abbaye de Haute-Fontaine

*Support:* parchemin jadis scellé sur double queue; 230x185; pas de

repli

*Lieu de conservation:* AD Marne 23H 19, n° 3 - Abbaye de Moncetz

## Transcription de la charte

**1** Je Lore dame de Dampierre *et* de Saint Disier **2** faz savoir à tous  
 ce[a]us <sup>[1]</sup> q[ui] ces lettrez v[erron]t *et* or[ront] \2 **3** que com bestens  
 fust entre l'abbé et le covent de Hautefontaine d'u[ne] part· et  
 Thierrri, clerck d'A[rembercort] \3 et Marguerite sa fame d'autre; **4**  
 sor ce *que* li dis Thierris demandoit au di[t] abbé *et* au-covent por la  
 rais[on] [de] \4 sa fame devant-dite· terres· jusques à cinquante  
 jornex· et preiz jusques à [vin]t fauciés· **5** et censives jusques \5 à  
 trois solx chasq'an· et demie mairie· et demi mui de blef en terrage  
 d'Arembercort, moitié froment *et* \6 moitié avoine· à la petite  
 mesure de Sainte Margerie qui soloit corre· **6** et le ban *et* la justice  
 que \7 li dis abbés *et* li covens avoient *et* ont à Arembercort· et tot? l'  
 empl[eu]re de lor maison [d]'[A]rembercort \8 *que* on apele  
 Quiquenpoit fors *que* ce qui fu lou Bordan· **7** **et** le sisime do[u] ter  
 rage des terres qu'il ont aqui? \9 dès qu'il firent pais à mon segnor  
 Robert de Mourampont· **8** **en** la parfin, li dis Thierris *et*  
 Marguer[ite] \10 sa fame ont requeneü *par* devant moi· que il n'  
 avoient droit en toutes ces choses devant dites· **9** **Et** se il \11 i avoient  
 droit, il les ont quitees *et* quitent *permenablement* au dit abbé *et* au  
 covent de Hautefontaine· \12 **10** **Et** ont doné lor foi corporelment *p*  
*ar* devant moi li dis Thierris et sa fame devant dite, *que* il [ne]  
 recla\13meront jamais ne feront reclamer rien en toutes les choses  
 devant dites ne en toutes les autres \14 choses *que* li dis abbés et li  
 covens tenoient *et* avoient à Arem[bercort]; au jor *que* ces lettres  
 furent \15 faites· **11** **Encor** a requeneü la-dite Marguerite fame le dit  
 Thierrri *par* devant moi· que ele à toutes ces \16 choses devant-dites  
 otroiés *et* loees de sa propre *et* bone volenté, sans [nul] esforcement  
*et* sans nulle coaction· \17 **12** **Et** por-ce *que* ce soit ferme chose *et*

estable· je, à la requeste *et* à la priere le [dit] Thierrī *et* Marguerite·  
sa fame, ai \18 saelé ces presentes lettres de mon seel· **13** Et voelent  
*et* otroient li dis Thierrī· [*et*] [Marguerite] sa fame *que* je *et* cil qui  
sera \19 sires de Dampierre façons tenir ces convenances *et* ceste q  
uitance à olx *et* à lo[r] [hoirs] parmenablement *et* fermement· \20  
**14** Ce fu fait en l'an de l'incarnation nostre Segnor mil deus cens  
s[ixante] [trois] [a]ns, en mois d'[av]ril·

---

#### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Tache.